



Sept 10, 2023

Parish Mission Statement

Immaculate Heart Parish is an extended Catholic family, identified by love as described in 1 Corinthians 13:4-8. Centered around the Word of God and the breaking of bread, we work as a community of faith to mend brokenness and to challenge all to achieve wholeness. As an inner city parish, we strive toward outreach to the lonely, the poor and the uninvolved.

Tuyên bố sứ mệnh của Giáo Xứ

Giáo xứ Trái Tim Vẹn Sạch là một gia đình Công Giáo, và được khẳng định bằng tình yêu thương như được mô tả trong sách 1 Cô-rinh-tô, 13: 4-8. Tập trung vào Lời Chúa và việc làm tông đồ, chúng tôi hoạt động như một cộng đồng đức tin để hàn gắn sự tan vỡ và mời gọi tất cả mọi người làm việc một cách tích cực và trọn vẹn. Là một giáo xứ trong thành phố, chúng tôi cố gắng tiếp cận với những người cô đơn, người nghèo khổ, và những người thiếu tình thương.

Immaculate Heart Is People

Immaculate Heart of Mary Catholic Church
2926 North Williams Avenue, Portland, Oregon 97227
Phone: (503) 287-3724 Fax: (503) 287-5011
E-mail: immaculateheart_portland@archdppdx.org
Webpage: www.immaculateheartchurch.archdppdx.org

OFFICE HOURS:

Tuesday – Friday 8:30 a.m. – 3:00 p.m.

PARISH STAFF

Administrator

Rev Fr. Paulinus Mangesho

503-287-3724

Emergency Number

503-737-7687

Deacon

Rev Mr. Harold Burke-Sivers

503-489-8827

Administrative Assistant

Ali Hardy

503 287-3724

Pastoral Council

Chairperson

Teletha Benjamin

503-284-0518

Administrative Council

Chairperson

Francis McBride

503-288-0089

Vietnamese Community

Chairperson

Michael Ninh

503-380-1444

Ministries:

RCIA, Marriage Prep
Ministries Coordinator
English Choir Coordinator
Abba Choir Coordinator
Gloria Choir Coordinator
African Choir Coordinator
Vietnamese Religious Ed
St. Vincent de Paul
Legion of Mary

Deacon Harold Burke-Sivers
Nancy Beem
James McDonald
Tien Tran
Chi Bui
Francisca Thelin
Nga-My Vuong
John Keith
Alice Garcia

503-489-8827
541-786-9741
503-287-3724
503-250-1881
503-380-1443
503-287-3724
971-282-3935
503-421-7249
503-860-1570

SACRAMENTS:

WEEKEND MASSES

Saturday

Vigil Mass 5:00 PM

Sunday

English Mass 11:00 AM

Vietnamese Mass 1:00 PM

WEEKDAY MASSES

Tuesday – Friday Noon

HOLY DAY MASSES

Noon & 7:00 PM

RECONCILIATION

Saturday 4:15–4:45 PM
or by appointment

MATRIMONY

By appointment, at least
6 months in advance.

Confirmation

Call for scheduling

TWENTY-THIRD SUNDAY IN ORDINARY TIME

"When you're down and out, lift up your head and shout." : "Somebody's going to pay for this!"

Our Scripture readings today provide alternative solutions to such "conflict non-resolution."

It may be helpful to recognize that there are two extremes for us to avoid in correcting others: doing nothing and doing too much.

At one extreme, we, like Ezekiel, probably do not like confrontation. We try to avoid it, so, I may say: "I mind my own business," or "It's not my problem,"

Jesus calls us to get up our courage to go and see the person, one-on-one, [this maintains the person's self-respect, dignity]. Failing that, see the person with a friend or two [again, maintaining the person's self-respect, avoiding humiliation before a larger group].

Love needs to be the motive, not trying to make ourselves seem wise by knowing what others should be doing or not doing. If we follow this gospel, we will follow the maxim: "I won't should on you if you don't should on me", a variation on the Golden Rule.

Nor does love gossip, making a person's failings known without lifting a finger to help.

At the other extreme, we cannot make everyone our responsibility. Garrison Keillor, who wrote about the mythical town of Lake Wobegon sensed that many Catholics feel responsibility for everyone and everything. So, he named the Roman Catholic parish "Our Lady of Perpetual Responsibility".

As always, we need to find a balance between not correcting at all and correcting too often. We can never forget that we are all connected in this Body of Christ. As healthy parts of the body help ailing parts, so it is with the mystical body.

However, Jesus seems to say that once we have followed procedure and all our attempts fail, get rid of the person. But, didn't Jesus say: "I have come not to condemn the world, but to save it"?

Excommunication is problematic. Why? It is so foreign to Jesus. Jesus was notorious for doing just the opposite of what Matthew's Gospel asks here and elsewhere. Throwing someone out as you would a gentile or tax collector doesn't square with Jesus' dealing with the gentiles: the Roman centurion, the Syrophenician and Samaritan women.

It doesn't square with Jesus and tax-collectors either. Matthew, the author of this Gospel, was a tax collector. Then, there is Zacchaeus, another tax collector with whom Jesus ate before Zacchaeus saw the light and reformed generously. Jesus didn't drive them out, he sought them out.

These harsh words of exclusion reflect what scripture scholars refer to as "Early Matthew." It comes from an earlier time in Matthew's community when it was composed of strict Jewish converts who attributed to Jesus words about the narrow gate, separating the sheep and the goats, and other exclusionary sayings.

About thirty years later we have "Final Matthew", reflecting a community that was far more inclusive as to who was "in" and who was "out."

Oblates of Saint Francis de Sales

Offertory Collection for August 13, 2023

*Lord, teach us to give and see
there is no cost*

Envelopes	\$	310.00
Loose	\$	486.00
On-Line Giving	\$	493.00
Total.....	\$	1,289.00

Thank you for your generosity!

You may also put your offertory commitment
on a monthly autopay through our webpage
immaculateheartchurch.archdphx.org/online-giving

Offertory Collection for August 20, 2023

*Lord, teach us to give and see
there is no cost*

Envelopes	\$	1,250.00
Loose	\$	474.00
On-Line Giving	\$	853.00
Total.....	\$	2,577.00

Thank you for your generosity!

CHỦ NHẬT THỨ 23 MÙA THƯỜNG NIÊN

"Khi chúng ta thất bại và bị gạt qua một bên, chúng ta tức giận và chỉ muốn thét lên rằng: "Tui hận, tui không phục, tui muốn có công đạo!" Các bài đọc ngày hôm nay cho chúng ta một giải pháp để thay thế cho sự hành động "xung đột vô hiệu" kia. Có một cách suy nghĩ hữu ích để giúp chúng ta tránh chỉ trích người khác là chúng ta cần phải nhận biết có hai thái cực luôn đối đợi với nhau: một là không làm gì hết và hai là hành động một cách cực đoan.

Ở một thái cực, chúng ta, giống như tiên tri Édêkiel, là người không thích đối đầu với sự việc. Chúng ta tìm mọi cách để tránh nó, vì vậy, chúng ta Thường hay nói: "Tôi chỉ quan tâm đến việc riêng của tôi", hay "Việc đó không có liên quan gì đến tôi"

Chúa Giêsu kêu gọi chúng ta đứng lên và can đảm để đi gặp, từng người một, [việc làm này duy trì lòng tự trọng, phẩm giá của người khác]. Nếu không, hãy đi gặp người đó với một hoặc hai người bạn khác [một lần nữa, đây là cách chúng ta duy trì lòng tự trọng, và giữ thể diện cho người khác].

Tinh yêu cần phải có động lực, chúng ta không nên tự cao bản thân bằng cách tự cao hoặc ra vẻ là mình là người khôn ngoan và mình biết những gì người khác nên làm hoặc không nên làm. Nếu chúng ta theo sát bài phúc âm và thực hành theo câu châm ngôn của thánh Mat-thiêu ngày hôm nay: "Ai đối xử với mình sao, thì mình đối xử vậy", đây là một biến thể của Luật Vàng.

Tinh yêu cũng không cần nhiều người nói ra nói vô, bởi vì sự nhiều chuyện sẽ nhanh chóng làm chuyện nhỏ xé ra to.

Ở một thái cực đối lập, chúng ta không thể chịu trách nhiệm cho tất cả mọi người khác. Garrison Keillor, là người đã viết về một thị trấn thần thoại Hồ Wobegon, tác giả cảm thấy rằng nhiều người Công giáo cảm thấy họ có trách nhiệm đối với mọi người và mọi sự việc xảy ra. Vì vậy, ông ta đặt tên cho giáo xứ Công giáo đó là giáo xứ "Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp."

Như mọi khi, chúng ta cần có sự cân bằng giữa việc không thay đổi gì hết và thay đổi quá thường xuyên. Chúng ta không bao giờ quên rằng tất cả chúng ta đều được kết nối với nhau trong một thân thể của Chúa Ki-tô. Vì các bộ phận khỏe mạnh của cơ thể có bổn phận phải giúp đỡ các bộ phận ốm yếu, đây là lý do tại sao chúng ta gọi là mầu nhiệm thân thể.

Tuy nhiên, Chúa Giêsu đề cập tới việc sau khi chúng ta đã làm hết tất cả những gì chúng ta có thể làm nhưng đều thất bại, thì hãy loại bỏ người đó đi. Nhưng, Chúa Giêsu cũng đã nói: "Ta đến không phải để kết án, nhưng để cứu thế gian."

Rút phép thông công là một vấn đề. Tại sao? Nó quá xa lạ với Chúa Giêsu. Chúa Giêsu nổi tiếng vì Ngài đã làm ngược lại với những gì Thánh Matthêu kêu gọi ở bài phúc âm này hay ở tại các bài phúc âm khác. Gạt bỏ ai đó và đối xử người đó như kẻ ngoại bang hoặc người thu thuế thì không phù hợp với cách Chúa Giêsu đối xử với dân ngoại: đội trưởng La Mã, phụ nữ Syrophoenician và Samaritanô.

Thái độ này cũng không phù hợp với Chúa Giêsu và những người thu thuế. Mat-thiêu, tác giả của Tin Mừng này, cũng là một người thu thuế. Sau đó, có ông Gia-Kêu, một người thu thuế khác mà Chúa Giê-xu đã ngồi ăn cùng bàn trước khi ông ta nhìn thấy ánh sáng và được biến đổi trở nên tốt đẹp. Chúa Giêsu đã không đuổi họ đi, Ngài đi tìm kiếm họ.

Những lời xua đuổi khắc nghiệt này xuất phát từ các học giả kinh thánh được gọi là "Tiền Mat-thêu." Nó được hình thành trong cộng đồng của thánh Mat-thêu, bao gồm những người đạo theo, những người gán cho Chúa Giêsu về những lời tiêu cực như Chúa Giê-xu nói về cửa hẹp (narrow gate), ngăn cách chiên và dê, và những câu nói khắc nghiệt khác.

Sau đó khoảng ba mươi năm sau, chúng ta có các bài kinh thánh "cuối cùng của thánh Matthew", phản ánh một cộng đồng bao gồm rõ ràng hơn về việc ai là người "ở trong" hay "không thuộc" trong cộng đồng.

Oblates of Saint Francis de Sales

Khuyên góp hàng tuần
Ngày 13 tháng 8, 2023
*Xin dạy con biết cho đi nhưng không
cần đòi lại*

Bao thư	\$	310.00
Tiền rổ	\$	486.00
Khuyên góp trên mạng	\$	493.00
Tổng cộng	\$	1,289.00

Xin cảm ơn lòng hảo tâm của quý vị!

Quý vị có thể ghi danh để đóng góp tự động
hàng tháng trên trang mạng của giáo xứ.
immaculateheartchurch.archdpdx.org/online-giving

Khuyên góp hàng tuần
Ngày 20 tháng 8, 2023
*Xin dạy con biết cho đi nhưng không
cần đòi lại*

Bao thư	\$	1,250.00
Tiền rổ	\$	474.00
Khuyên góp trên mạng	\$	853.00
Tổng cộng	\$	2,577.00

Xin cảm ơn lòng hảo tâm của quý vị!

IMMACULATE HEART OF MARY PARISH
FRIENDLY USE OF THE FACILITIES

DATE	FACILITY	TIME	TIME	TIME	TIME	TIME	TIME	TIME	TIME
		TIME	9:30 am - 10:30 am	11:00 am - -12:00pm	11:30 am - 12:30 pm	12:30 pm - -1:00 pm	1:00 pm - -2:00 pm	2:00 pm - 4:00 pm	3:00 pm - 4:00 pm
9/3/2023	Church	E MASS							V MASS
	P Hall	PRE							S MASS
9/10/2023	TIME								
	Church	E MASS							V MASS
	P Hall	PRE							S COMM
9/17/2023	TIME								
	Church	E MASS							V MASS
	P Hall	PRE							S COMM
9/24/2023	TIME								
	Church	E MASS							V MASS
	P Hall	PRE							S COMM
	TIME								
	Church								
	P Hall								

ENGLISH MASS = English Mass

VIETNAMESE MASS = Vietnamese Mass

SWAHILI MASS = Swahili Mass

LOM = Legion of Mary

PRE=Parish Religious Education

VFF=Vietnamese Faith Formation

TNTT = Vietnamese Youth Group

S COMM = Swahili Community